



## Kit de cabina

Vehículo utilitario Workman® MD/MDE/MDX/MDXD

Nº de modelo 07320—Nº de serie 413000000 y superiores

### Instrucciones de instalación

**Importante:** Para máquinas de 2015 y anteriores, deseche los muelles incluidos en este kit y pida 2 muelles (Pieza Toro n.º 117-4847) a su distribuidor Toro autorizado. Para máquinas de 2016 y posteriores, utilice los muelles de servicio pesado suministrados en este kit.

Los muelles solo deben ser instalados por técnicos Toro cualificados con herramientas autorizadas.

#### ▲ ADVERTENCIA

La retirada, el desmontaje o la instalación incorrectos del conjunto del muelle constituye un peligro para usted y las personas que se encuentren en las inmediaciones.

Póngase en contacto con su distribuidor Toro autorizado para instalar este kit.

**Importante:** En máquinas eléctricas, instale el kit de fusibles de 12 V (Pieza Toro n.º 161-2008, de venta por separado) antes de instalar la cabina.

## Seguridad

### Pegatinas de seguridad e instrucciones



Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



decal93-9850

93-9850

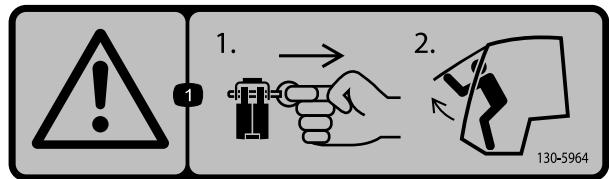
1. No repare ni revise – lea el *Manual del operador*.





**117-4955**

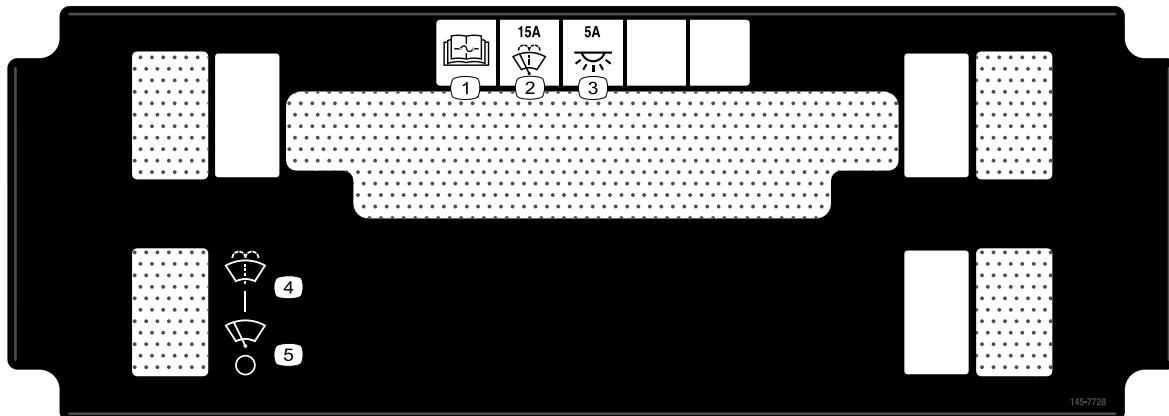
1. Advertencia – lea el *Manual del operador*; lleve puesto el cinturón de seguridad cuando esté sentado en el puesto del operador; evite hacer volcar la máquina.
2. Advertencia – lleve protección auditiva.



**130-5964**

1. Advertencia – en caso de emergencia 1) Extraiga el pasador de bloqueo de cada bisagra; 2) Empuje la ventanilla delantera hacia fuera para salir.

decal130-5964



**145-7728**

1. Lea las instrucciones en el *Manual del operador* para obtener información sobre fusibles.
2. Limpiaparabrisas
3. Faros
4. Lavaparabrisas
5. Limpiaparabrisas

decal145-7728

# Instalación

## Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
<b>1</b>	No se necesitan piezas	–	Preparación de la máquina.
<b>2</b>	No se necesitan piezas	–	Retire la base del asiento.
<b>3</b>	No se necesitan piezas	–	Retire el conjunto del montante (máquinas de 2016 y posteriores solamente).
<b>4</b>	Muelle	2	Instale los muelles (máquinas de 2016 y posteriores solamente).
<b>5</b>	No se necesitan piezas	–	Instale el conjunto del montante (máquinas de 2016 y posteriores solamente).
<b>6</b>	Muelle de compresión	2	Instale el muelle de compresión (máquinas de 2015 y anteriores solamente).
<b>7</b>	Soporte del suelo Tuerca ( $\frac{3}{8}$ ") Perno ( $\frac{3}{8}" \times 1"$ ) Perno (5/16") Tuerca (5/16") Perno ( $\frac{3}{8}" \times \frac{7}{8}"$ ) Arandela	2 6 4 2 2 2 2	Instale los soportes del suelo.
<b>8</b>	Bastidor de la cabina Pernos ( $\frac{3}{8}" \times \frac{7}{8}"$ ) Perno ( $\frac{3}{8}" \times \frac{3}{4}"$ ) Tuercas ( $\frac{3}{8}"$ )	1 4 10 10	Instalación del bastidor de la cabina.
<b>9</b>	Paneles laterales Pernos ( $\frac{1}{4}"$ ) Plancha de gomaespuma del panel lateral	2 4 2	Instalación de los paneles laterales.
<b>10</b>	Anclajes de los cinturones de seguridad Pernos ( $\frac{3}{8}" \times \frac{3}{4}"$ ) Tuercas ( $\frac{3}{8}"$ ) Extremo del receptor del cinturón de seguridad Perno (7/16") Tuerca, (7/16") Soporte del cinturón de seguridad Cinturón de seguridad Perno ( $\frac{3}{8}" \times \frac{7}{8}"$ )	2 4 4 2 4 4 2 2 2	Instale la moldura del asiento.

<b>Procedimiento</b>	<b>Descripción</b>	<b>Cant.</b>	<b>Uso</b>
<b>11</b>	Arnés de cables Brida con clip Tapón Fusible - 30 A (máquinas de gasolina solamente) Fusible - 25 A (máquinas eléctricas solamente)	1 1 1 1 1	Enrutado del arnés de cables.

# 1

## Preparación de la máquina

No se necesitan piezas

### Procedimiento

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada.
2. Ponga el freno de estacionamiento.
3. Eleve la plataforma hasta que la varilla de sujeción se enganche correctamente; consulte el *Manual del operador*.
4. Apague la máquina y retire la llave.
5. Desconecte la batería; consulte el *Manual del operador* de la máquina.

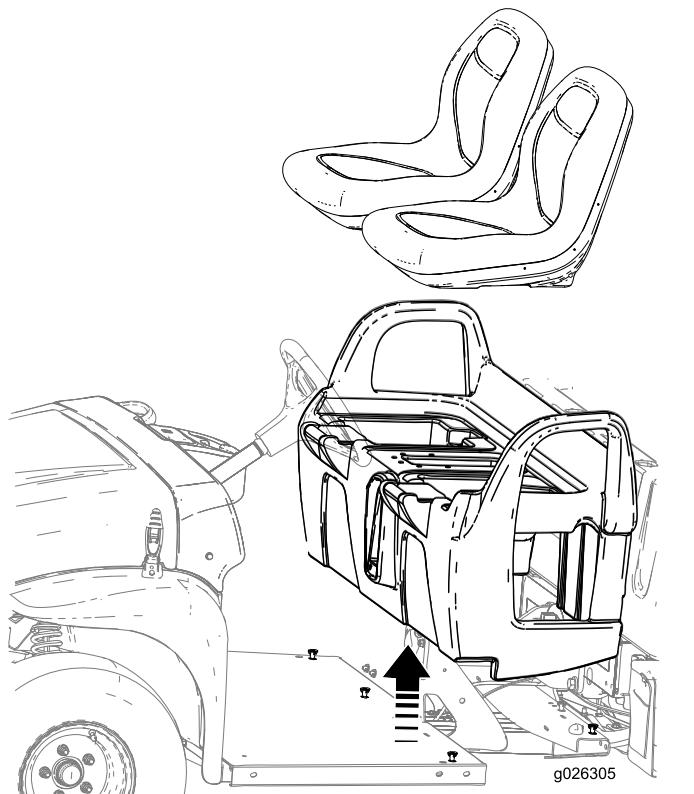
# 2

## Retirada de la base del asiento

No se necesitan piezas

### Procedimiento

Retire los 8 pernos que sujetan la base del asiento a la chapa de suelo y al bastidor delantero, y levante el asiento y la base del asiento para retirarlos de la máquina ([Figura 1](#)).



**Figura 1**

# 3

## Retirada del conjunto del montante (máquinas de 2016 y posteriores solamente)

No se necesitan piezas

### Procedimiento

1. Eleve la parte delantera de la máquina del suelo y apóyela sobre caballetes.
2. Retire las ruedas delanteras.
3. Retire el perno de cabeza hexagonal ( $\frac{3}{8}$ " x  $4\frac{3}{4}$ ") y la tuerca con arandela prensada ( $\frac{3}{8}$ ") del eje (Figura 2).
4. Retire el perno de cabeza hexagonal ( $\frac{3}{8}$ " x  $3\frac{1}{2}$ ") y la tuerca con arandela prensada ( $\frac{3}{8}$ ") del brazo de control (Figura 2).
5. Retire el perno de cabeza hexagonal ( $\frac{1}{2}$ " x  $2\frac{1}{4}$ ") y una contratuerca ( $\frac{1}{2}$ ") que fijan el conjunto del montante al bastidor superior (Figura 2).
6. Retire el conjunto del montante (Figura 2).

**Nota:** Repita este procedimiento en el otro lado de la máquina.

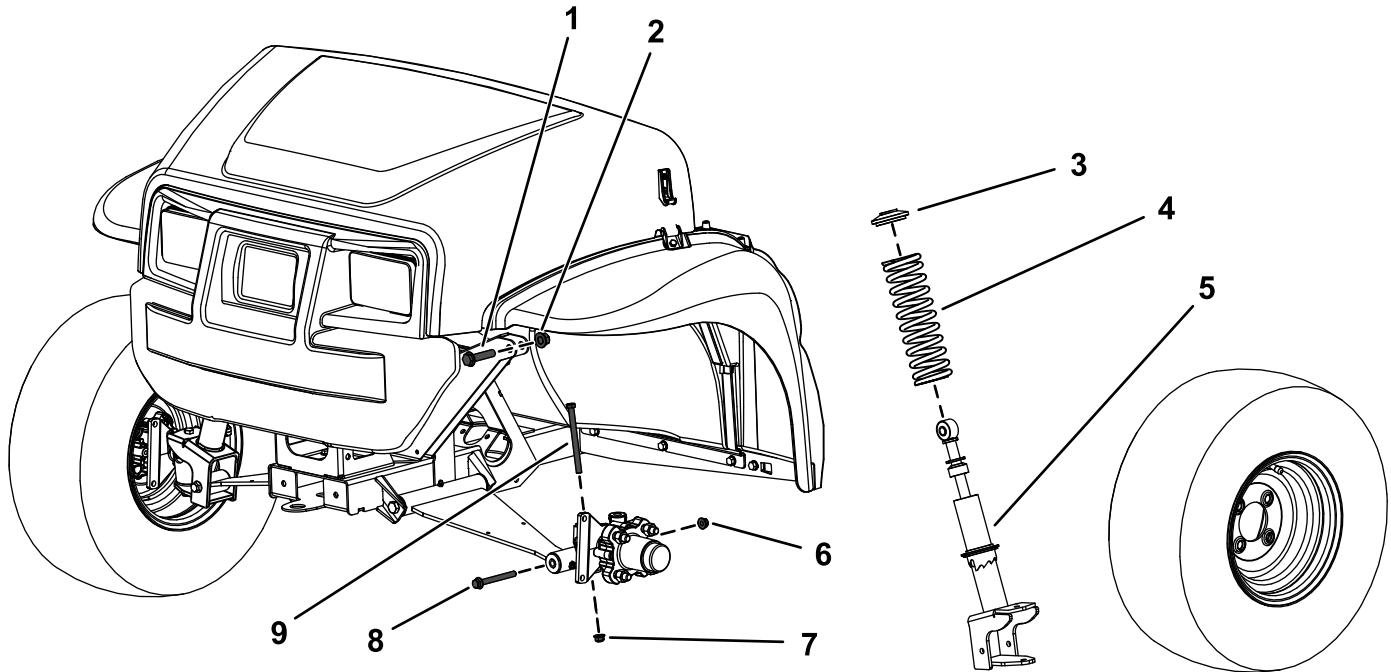


Figura 2

- |  |  |
|--|--|
| 1. Perno de cabeza hexagonal ( $\frac{1}{2}$ " x $2\frac{1}{4}$ ") | 6. Tuerca con arandela prensada ( $\frac{3}{8}$ ") – del brazo de control                |
| 2. Contratuerca ( $\frac{1}{2}$ ")                                 | 7. Tuerca con arandela prensada ( $\frac{3}{8}$ ") – del eje                             |
| 3. Collarín  | 8. Perno de cabeza hexagonal ( $\frac{3}{8}$ " x $3\frac{1}{2}$ ) – del brazo de control |
| 4. Muelle  | 9. Perno de cabeza hexagonal ( $\frac{3}{8}$ " x $4\frac{3}{4}$ ) – del eje              |
| 5. Conjunto del montante   |  |

# 4

## Instalación de los muelles (máquinas de 2016 y posteriores solamente)

Piezas necesarias en este paso:

2	Muelle
---	--------

### Procedimiento

Utilice una herramienta aprobada de compresión de muelles de Toro para retirar e instalar los muelles del conjunto del montante. Póngase en contacto con su distribuidor Toro autorizado.

1. Coloque el conjunto del montante en la herramienta de compresión y utilice la herramienta para comprimir el muelle.
2. Mientras el muelle está comprimido, retire el collar.
3. Retire el muelle del conjunto del montante ([Figura 2](#)).
4. Instale el nuevo muelle sobre el conjunto del montante existente ([Figura 2](#)).
5. Con la herramienta Toro de compresión de muelles, comprima el muelle.
6. Mientras el muelle está comprimido, instale el collar.
7. Libere la presión del muelle con cuidado, para que se asiente en el collar.
8. Retire el conjunto del montante de la herramienta de compresión.

**Nota:** Repita este procedimiento en el otro lado de la máquina.

# 5

## Instalación del conjunto del montante (máquinas de 2016 y posteriores solamente)

No se necesitan piezas

### Procedimiento

1. Instale el conjunto del montante en la máquina.
2. Sujete la parte superior del conjunto de montante al bastidor con el perno de cabeza hexagonal superior ( $\frac{1}{2}$ " x  $2\frac{1}{4}$ ") y una contratuerca ( $\frac{1}{2}$ ") tal y como se muestra en la [Figura 2](#).
3. Apriete el perno de cabeza hexagonal ( $\frac{1}{2}$ " x  $2\frac{1}{4}$ ") a entre 91 y 113 N·m.
4. Instale el perno de cabeza hexagonal ( $\frac{3}{8}$ " x  $4\frac{3}{4}$ ") y la tuerca con arandela prensada ( $\frac{3}{8}$ ") en el eje ([Figura 2](#)).
5. Apriete el perno de cabeza hexagonal ( $\frac{3}{8}$ " x  $4\frac{3}{4}$ ) a entre 37 y 45 N·m.
6. Sujete la parte inferior del conjunto del montante al brazo de control con el perno de cabeza hexagonal ( $\frac{3}{8}$ " x  $3\frac{1}{2}$ ") y una contratuerca ( $\frac{3}{8}$ ") tal y como se muestra en la [Figura 2](#).
7. Apriete el perno de cabeza hexagonal ( $\frac{3}{8}$ " x  $3\frac{1}{2}$ ) a entre 37 y 45 N·m.
8. Instale la rueda delantera.

**Nota:** Repita este procedimiento en el otro lado de la máquina.

# 6

## Instalación del muelle de compresión (máquinas de 2015 y anteriores solamente)

### Piezas necesarias en este paso:

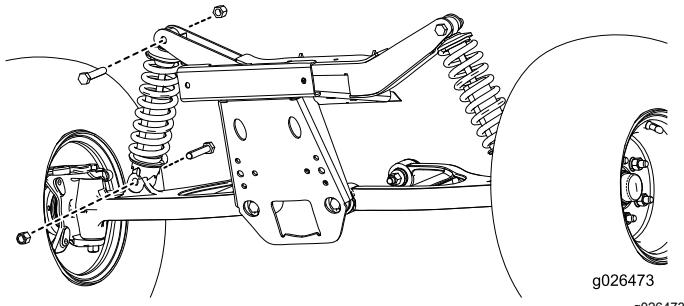
2	Muelle de compresión
---	----------------------

### Procedimiento

Utilice una herramienta aprobada de compresión de muelles de Toro para retirar e instalar los muelles del conjunto del montante. Póngase en contacto con su distribuidor Toro autorizado.

**Importante:** En el caso de máquinas de 2015 y anteriores, deseche los muelles incluidos en este kit y solicite 2 muelles (Pieza Toro N.º 117-4847) a su Distribuidor Autorizado Toro.

1. Eleve la parte delantera de la máquina del suelo y apóyela sobre caballetes.
2. Retire los conjuntos de amortiguador actuales, según se muestra en Figura 3.



3. Utilizando un compresor de muelles, retire los muelles actuales e instale los muelles de este kit.
4. Instale los conjuntos de amortiguador y gírelos 3 'clics' desde la posición más larga.

**Nota:** Consulte las instrucciones del *Manual de mantenimiento* sobre la sustitución de los muelles y la verificación de la convergencia de las ruedas.

5. Apriete los pernos a entre 95 y 122 N·m.

# 7

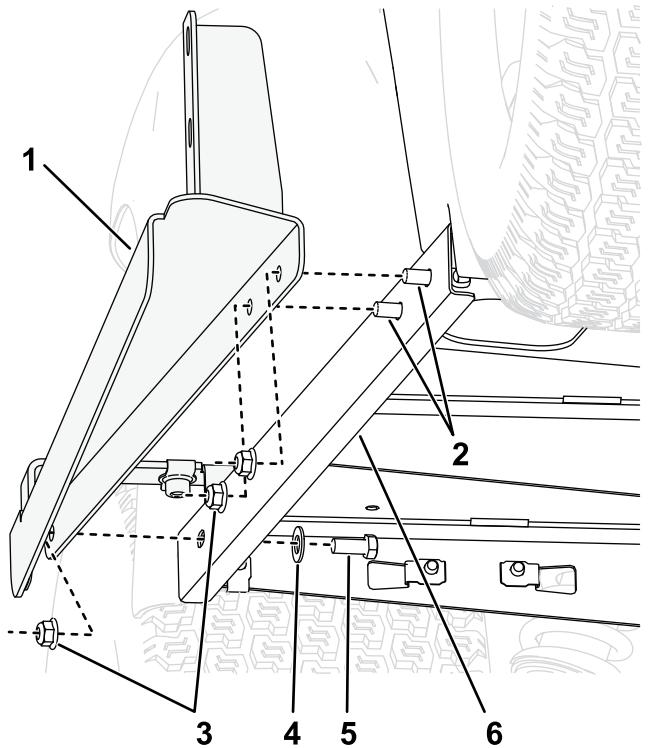
## Instalación de los soportes del suelo

### Piezas necesarias en este paso:

2	Soporte del suelo
6	Tuerca ( $\frac{3}{8}$ "")
4	Perno ( $\frac{3}{8}$ " x 1")
2	Perno (5/16")
2	Tuerca (5/16")
2	Perno ( $\frac{3}{8}$ " x $\frac{7}{8}$ ")
2	Arandela

### Procedimiento

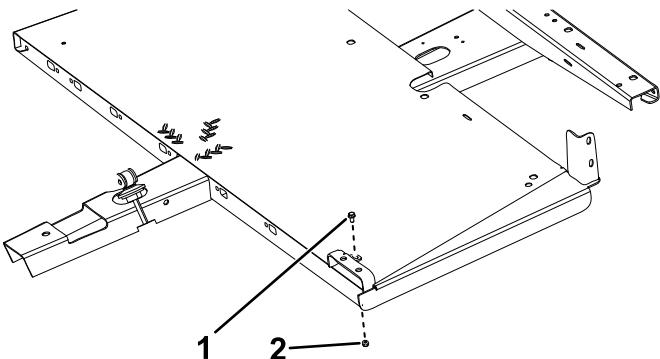
1. Sujete los soportes del suelo al lateral del bastidor, como se muestra en la Figura 4.



Lado izquierdo ilustrado

1. Soporte del suelo
2. Pernos ( $\frac{3}{8}$ " x 1")
3. Contratuercas ( $\frac{3}{8}$ ")
4. Arandela (7/16")
5. Perno ( $\frac{3}{8}$ " x  $\frac{7}{8}$ ")
6. Bastidor de la máquina

- Sujete los soportes del suelo a la parte superior del bastidor, como se muestra en la [Figura 5](#).



**Figura 5**

- |                  |                   |
|------------------|-------------------|
| 1. Perno (5/16") | 2. Tuerca (5/16") |
|------------------|-------------------|
- 
- Apriete los 2 pernos ( $\frac{3}{8}'' \times \frac{7}{8}''$ ) y 4 pernos ( $\frac{3}{8}'' \times 1''$ ) a entre 37 y 45 N·m.
  - Apriete los 2 pernos (5/16") a entre 19,78 y 25,43 N·m.

**8**

## Instalación del bastidor de la cabina

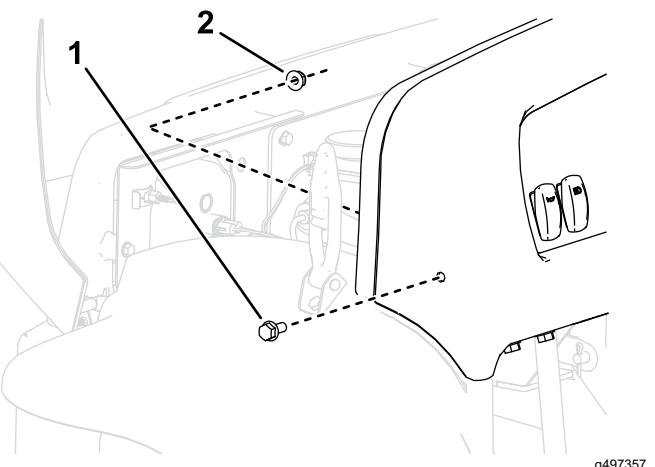
Piezas necesarias en este paso:

1	Bastidor de la cabina
4	Pernos ( $\frac{3}{8}'' \times \frac{7}{8}''$ )
10	Perno ( $\frac{3}{8}'' \times \frac{3}{4}''$ )
10	Tuercas ( $\frac{3}{8}''$ )

## Procedimiento

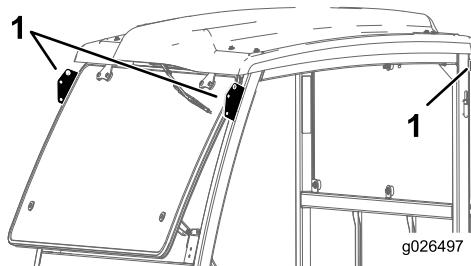
- Si la máquina está equipada con fijaciones que sujetan el salpicadero en los laterales de la máquina, levante el capó y retire el perno y la contratuerca ([Figura 6](#)).

**Nota:** Guarde las fijaciones para su instalación posterior.



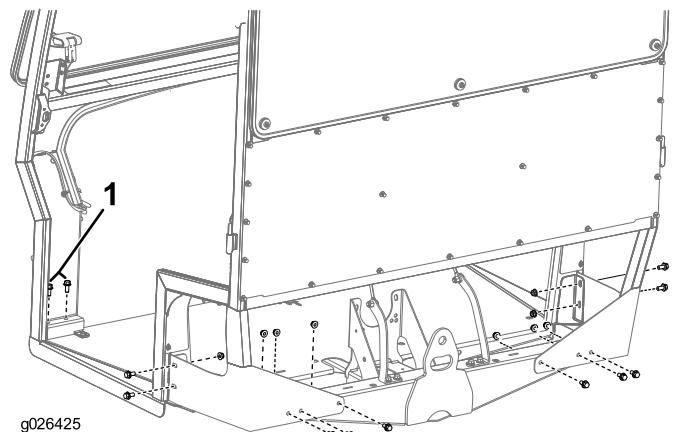
**Figura 6**

- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 1. Perno de cabeza hexagonal (5/16" x $\frac{3}{4}''$ ) | 2. Contratuerca (5/16") |
|---|-------------------------|
- 
- Eleve el bastidor de la cabina usando los puntos de izado y colóquelo sobre la máquina ([Figura 7](#)).



**Figura 7**

- |                    |   |
|--------------------|---|
| 1. Puntos de izado | 3. Sujete el bastidor a la máquina con 10 pernos ( $\frac{3}{8}'' \times \frac{3}{4}''$ ), 10 tuercas ( $\frac{3}{8}''$ ) y 4 pernos ( $\frac{3}{8}'' \times \frac{7}{8}''$ ), como se muestra en la <a href="#">Figura 8</a> . |
|--------------------|---|
- 



**Figura 8**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Perno ( $\frac{3}{8}'' \times \frac{7}{8}''$ ) | 4. Apriete los pernos a entre 37 y 45 N·m. |
|---|--|
-

9

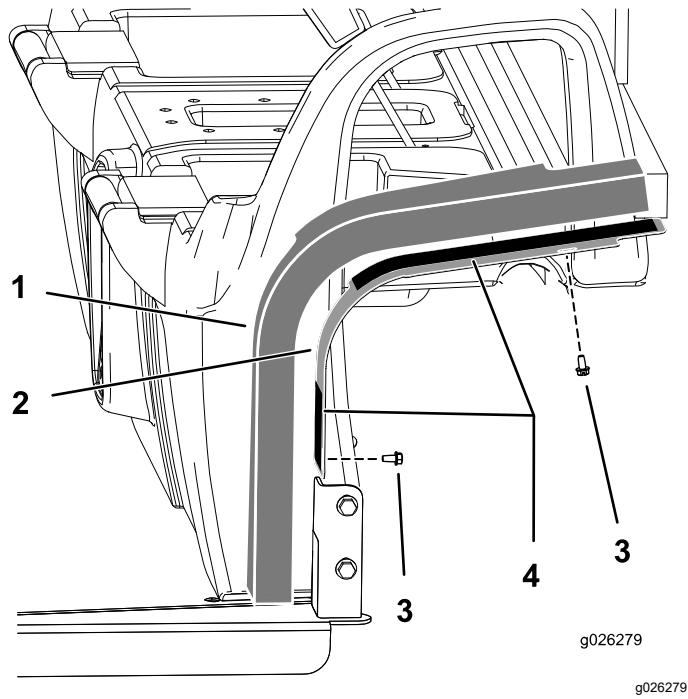
# Instalación de los paneles laterales

#### **Piezas necesarias en este paso:**

2	Paneles laterales
4	Pernos ( $\frac{1}{4}$ "")
2	Plancha de gomaespuma del panel lateral

# Procedimiento

1. Sujete las chapas de montaje a la cabina con 4 pernos ( $\frac{1}{4}$ "'), según se muestra en la [Figura 9](#).
  2. Apriete los pernos a 10,17–12,43 N·m.
  3. Retire el papel protector de la cinta de doble cara de las chapas de montaje ([Figura 9](#)).



**Figura 9**

1. Plancha de gomaespuma
  2. Chapas de montaje
  3. Pernos ( $\frac{1}{4}$ "')
  4. Cinta de doble cara

---

  4. Instale las planchas de gomaespuma en el conjunto ([Figura 9](#)).

10

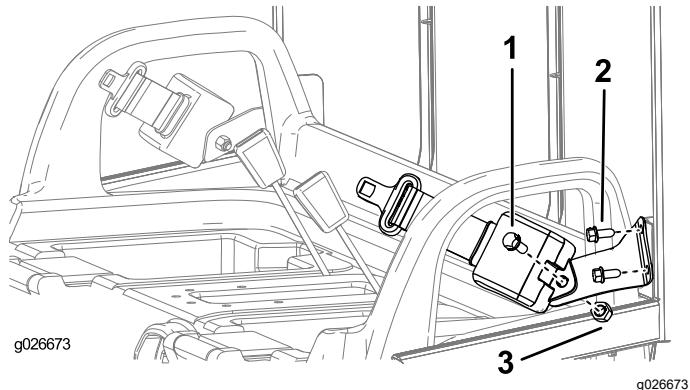
# Instalación de los cinturones de seguridad

### **Piezas necesarias en este paso:**

2	Anclajes de los cinturones de seguridad
4	Pernos ( $\frac{3}{8}$ " x $\frac{3}{4}$ ")
4	Tuerca ( $\frac{3}{8}$ ")
2	Extremo del receptor del cinturón de seguridad
4	Perno (7/16")
4	Tuerca, (7/16")
2	Soporte del cinturón de seguridad
2	Cinturón de seguridad
2	Perno ( $\frac{3}{8}$ " x $\frac{7}{8}$ ")

# Procedimiento

1. Monte un soporte de cinturón de seguridad en cada pestaña del ROPS con 2 pernos ( $\frac{3}{8}$ "), como se muestra en la [Figura 10](#).



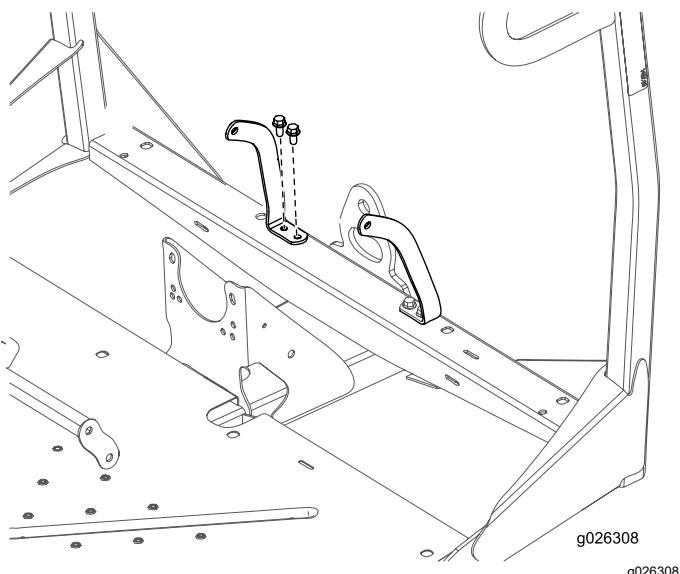
**Figura 10**

1. Perno (7/16")
  2. Perno ( $\frac{5}{8}'' \times \frac{7}{8}''$ )
  3. Tuerca, (7/16")

---

  2. Apriete los 4 pernos (3/16") a entre 37 y 45 N·m.
  3. Monte el extremo retraíble de cada conjunto de cinturón de seguridad en el soporte de anclaje correspondiente con un perno (7/16") y una tuerca (7/16"), tal y como se muestra en la **Figura 10**.
  4. Apriete los 2 pernos (7/16") a entre 67 y 83 N·m.
  5. Sujete los anclajes de los cinturones de seguridad derecho e izquierdo al bastidor

delantero con 4 pernos ( $\frac{3}{8}$ " x  $\frac{3}{4}$ ") y 4 tuercas ( $\frac{3}{8}"), según se muestra en la [Figura 11](#).$



**Figura 11**

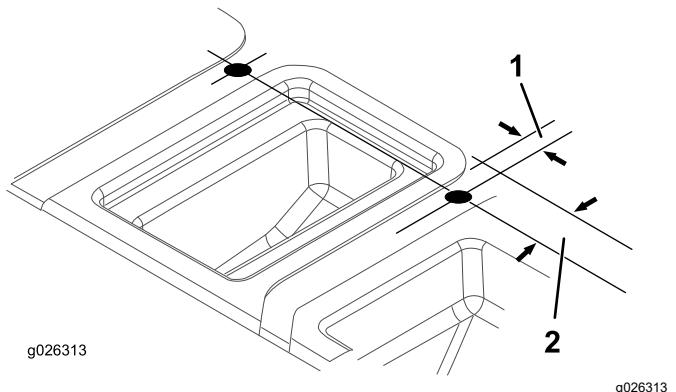
6. Apriete los 4 pernos ( $\frac{3}{8}$ " x  $\frac{3}{4}$ ") a entre 27 y 45 N·m.
7. Perfore un orificio en cada uno de los hoyuelos de la parte superior de la moldura del asiento, como se muestra en la [Figura 12](#).

**Importante:** Tenga cuidado al realizar estos taladros: hay componentes eléctricos y cables de control debajo de la moldura del asiento.

### **⚠ ADVERTENCIA**

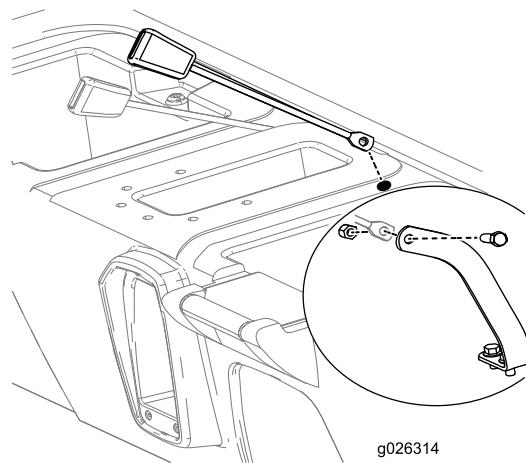
**El uso de una taladradora sin la protección ocular adecuada puede hacer que entren residuos en los ojos y provocar lesiones.**

**Utilice siempre protección ocular mientras taladra.**



**Figura 12**

1. 21 mm
  2. 51 mm
- 
8. Introduzca el extremo de montaje del receptor de enganche de cada cinturón de seguridad por uno de los taladros que acaba de perforar en la base del asiento ([Figura 13](#)).



**Figura 13**

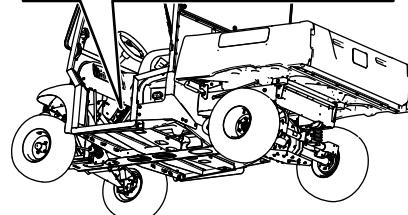
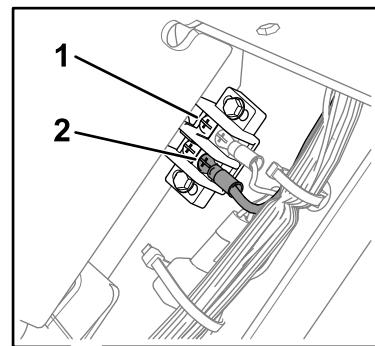
- 
9. Monte el extremo del receptor de cada conjunto de cinturón de seguridad a cada anclaje correspondiente con un perno (7/16") y una tuerca (7/16"), tal y como se muestra en la [Figura 13](#).
  10. Apriete los pernos a entre 67 y 83 N·m.
  11. Instale la base del asiento; siga los pasos de [2 Retirada de la base del asiento \(página 5\)](#) en sentido inverso.

# 11

## Enrutado del arnés de cables

Piezas necesarias en este paso:

1	Arnés de cables
1	Brida con clip
1	Tapón
1	Fusible - 30 A (máquinas de gasolina solamente)
1	Fusible - 25 A (máquinas eléctricas solamente)

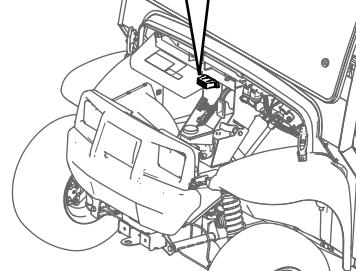
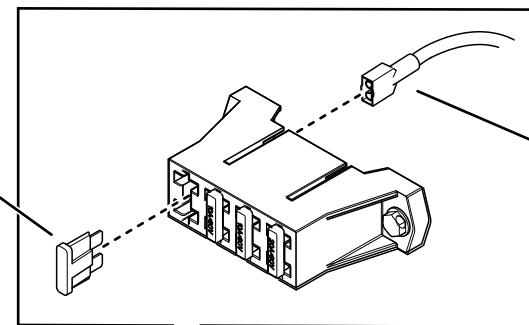


g563014

Figura 15

1. Bloque de terminales de tierra    2. Terminal de anillo

- B. Inserte el conector del bloque de fusibles y el fusible en un conector libre del bloque de fusibles (Figura 16 o Figura 17).



g563013

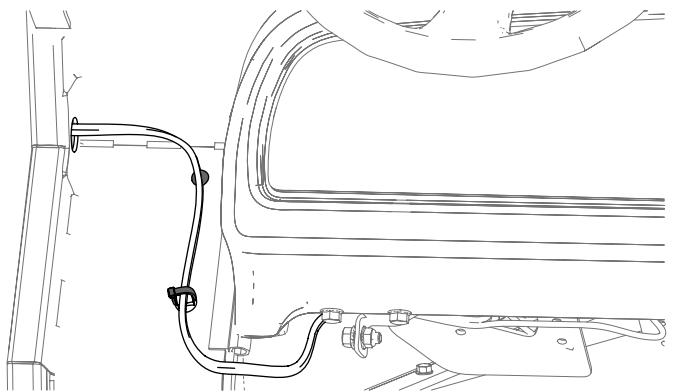
Figura 16

Máquinas de gasolina

1. Fusible (30 A)    2. Conector del bloque de fusibles

## Procedimiento

1. Enrute el arnés de cables por debajo del panel de control; instale la brida con clip en el orificio inferior del panel lateral y el tapón en el orificio superior (Figura 14).



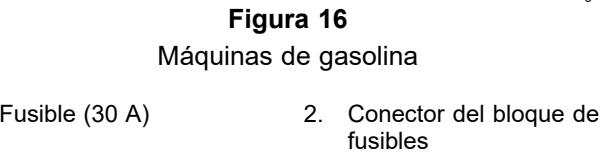
g497389

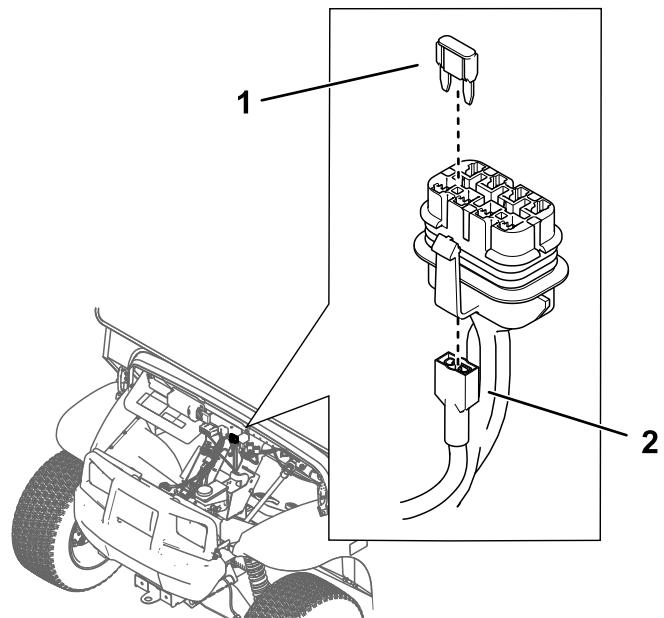
Figura 14

2. Máquinas Workman MDX/MDXD:

- A. Conecte el terminal de anillo del arnés al bloque de terminales de tierra del soporte central del salpicadero (Figura 15).

**Nota:** Si no hay una conexión libre en el bloque de fusibles, tendrá que añadir un bloque de fusibles al grupo de bloques de fusibles. Póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro para obtener más información.





**Figura 17**  
Máquinas eléctricas

1. Fusible (25 A)
  2. Conector del bloque de fusibles
- 
3. Conecte la batería y baje la plataforma; consulte el *Manual del operador*.

# El producto

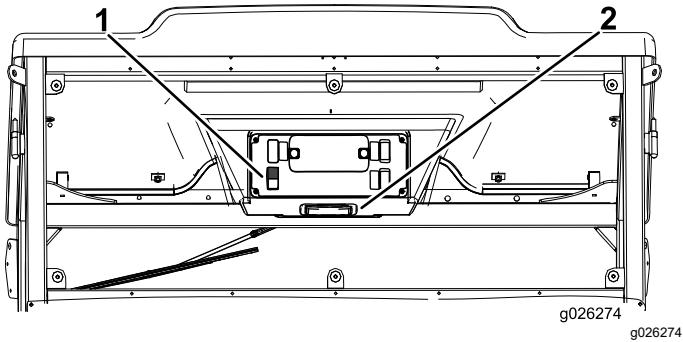
## Controles

### Panel de control

#### Interruptor del limpiaparabrisas

Presione la parte superior del interruptor para activar el limpiaparabrisas ([Figura 18](#)).

**Nota:** Si tiene el kit opcional de líquido de lavaparabrisas (se vende por separado), presione momentáneamente la mitad superior del interruptor del limpiaparabrisas/lavaparabrisas para pulverizar el líquido sobre el parabrisas.



**Figura 18**

1. Interruptor del  
limpiaparabrisas

2. Interruptor de las luces

---

#### Interruptor de las luces

Presione la placa para encender la luz ([Figura 18](#)).

## **Notas:**

## **Notas:**



**Count on it.**